

《北京清理“两栖干部”》

北京已启动对各党政机关离退休干部兼职社团“底数”逐一摸排、清理。新近出台的文件规定，离退休干部在社团兼职情况须本人每年书面报告，同时兼职不得领取任何津贴报酬。针对在职干部，北京明确除特殊情况须审批之外，副处级及以上领导干部应主动辞去兼任的社团领导职务。

???????



The Beijing local government is taking measures to clean up the so-called amphibious officials, retired or serving officials who hold posts in social organizations and make money by taking advantage of their current or previous official status and connections with government departments.

????????????????“????”??

Amphibious????“????”??amphibious
officials????“??”??governmental
resources??rent-seeking????????

??retired governmental officials have to submit written annual reports a
bout any positions they hold in social organizations????????????????????they are forbidden to take any payment or
allowance from the organizations????????(serving government
officials)??(resign their posts in social organizations unless they have
approval from their superiors)?